

összes tartozékaival együtt Jácint előbb nevezett fiainak: Miklósnak, Mihálynak és Györgynek testvérük, Lőrinc meggyilkolása miatt, továbbá Felnyéki Mikó fiainak, Györgynek és Jánosnak az említett Móric meggyilkolása miatt engedték és vallották örök jogon s visszavonhatatlanul való birtoklásra, kötelezettséget is vállalván magukra e birtokkal kapcsolatban minden részről, azt tudnillik, hogy sem István, sem mondott fiai, sem pedig azok örökösei – mint vérnek a kiontói – semmilyen módon és ürüggyel többé annak birtokába vissza nem kerülhetnek. Ezenkívül István ispán és fiai: Bench, Lodomér, Máté és Tamás Mikó fia János és György bizonyos örökölt birtokát, melyet Felnyéknek neveznek, szomszédos és határos a fentebb említett birtokkal s amelyet eddig hatalmaskodva ők birtokoltak, tisztán és egyszerűen visszaengedték békességes és örökös bírásra és birtoklásra Mikó nevezett fiainak, mint azok örökölt birtokát. – A fent mondott Jácint fia Miklós, Mihály és György, Iván fia János, Miklós fia Péter, Wyda fia Pál, Month, Pál fia Tamás, valamint Felnyéki Mikó fiai: János és György pedig – személyesen is jelen lévén előttünk – minden részről felmentettek nyilvánították Istvánt, Bench-et, Lodomért, Mátét és Tamást azon két embernek, tudniillik Lőrincnek és Móricnak a halála ügyében; továbbá ezen Miklós, valamint testvérei és összes rokonai azt is magukra vállalták, hogy Istvánt és fiait kötelesek lesznek megoltalmazni mindenkivel szemben, valaki csak háborgatja őket azon Lőrinc és Móric halála ürüggyén. Ennek megfelelően István és összes fiai hasonlóképpen tartoznak majd megvédelmezni Jácint és Mikó fent nevezett fiait bárki ellen, aki őket háborgatni vagy zaklatni akarná a mondott Nyék birtok ürüggyén. Kelt Budán, Pünkösöd nyolcadán a másnapján (június 18-án), az Úr 1291. esztendejében. Jelen oklevelünket pedig a mi urunknak, Tamás ispánnak, a király úr országbírájának a pecsétje alatt adattuk ki, mivel az ország nemesei között felmerülő összes ügyek kiadásában a bán helyettesének a pecsétjét kell rend szerint használni.

Kelt Szent Jakab apostol ünnepén, (július 25-én) az Úr 1325. esztendejében.

ANGABEN ZU DER HISTORISCHEN GEOGRAPHIE UND DER GRUNDBESITZGESCHICHTE DER ARPADEN-ZEIT IM KOMITAT BORSOD

(Auszug)

Die ersten drei Jahrhunderten des ungarischen Staates sind eine Epoche unserer Geschichte, die an geschriebenen Dokumenten am ärmsten ist. Deshalb sind alle Urkunden aus dieser Zeit, die neulich zum Vorschein gekommen sind, sehr wertvoll. Die Urkunden, die in der Studie vorgestellt werden, sind im Archiv des Komitats Borsod-Abaúj-Zemplén zu finden. Sie werden auf zwei Sprachen in vollem Umfang veröffentlicht.

Die fünf Urkunden reichen vor allem zu der historischen Geographie und zur Grundbesitzgeschichte unseres Komitats neue Angaben. Die zweite Urkunde enthält die erste geschriebene Erwähnung der Siedlungen Sáta und Bóta, damit beweist sie das Dasein dieser Dörfer in der Arpaden-Zeit. In derselben Urkunde ist der Grundbesitz Tykou zu lesen, der bisher noch unbekannt und unidentifizierbar war. Diese Quellen können auch für die anderen Wissenschaften neue Kenntnisse geben. ZB. in den Urkunden über die Flurbesichtigungen kommen zahlreiche geographische Namen vor, die zu der Entbildung und dem Fortbestehen der geographischen Namen wichtige Folgerungen reichen können. Die dritten und fünften Urkunden geben zu der Geschichte des Weinbaus im Komitat interessante Angaben.

Péter Tóth